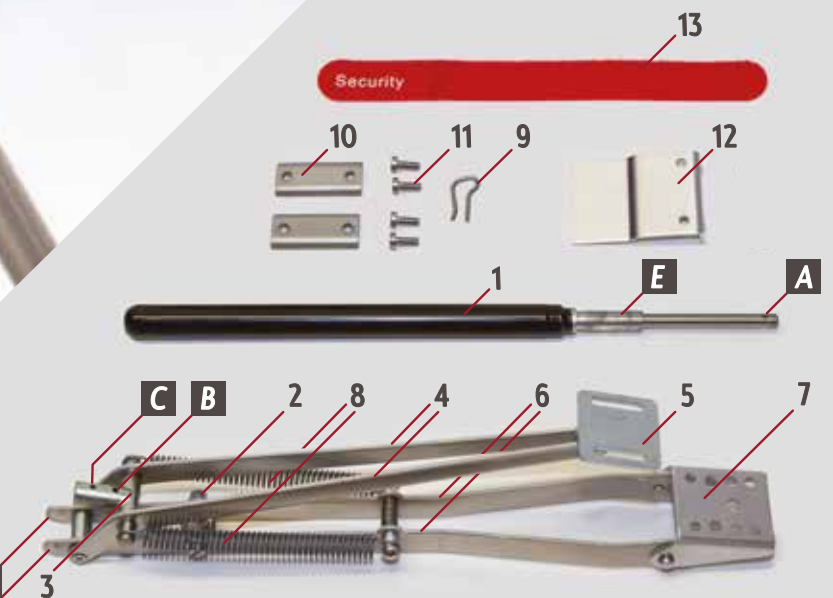


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4



BY ORBESEN TEKNIK

Congratulations on the purchase of your new quality window opener.

This opener will guarantee automatic and optimal ventilation of your greenhouse for a long, long time to come.

Univent® with the Easy clip® can be used for

- Windows
- Sliding doors
- Half-doors and side windows
- Cold frame

*** Easy clip: The sill bracket (7) and arm L (6) can be separated by pressing the arm gently. The Easy clip gives easy access to the greenhouse or cold frame while, at the same time, making automatic ventilation possible. (Fig. 4)**

Technical data

- Maximum window opening, approx. 45cm (17 23/32 in) – depending on adjustment and load
- Maximum opening at 30 °C (86°F)
- Start opening temperature 17 °C-25°C (62,60°F-77°F)
- Can lift up to 7 kg = a window weighing 15 kg (33lb)

Warranty

The window opener comes with a 2year warranty when it has been fitted and used correctly. In the event that a correctly fitted and used window opener becomes defective and needs to be repaired (despite our meticulous testing and controls), please send it directly to the manufacturer, Orbesen Teknik, Esterhoejvej 57, DK- 4550 Asnaes, Denmark.

Components

1. Threaded cylinder (E)
2. Cylinder housing
3. Clutch
4. Arm K
5. Window bracket
6. Arm L
7. Sill bracket with "Easy clip"
8. Pullback spring
9. Hairpin split, see screw bag
10. Clamps x 2, see screw bag
11. Screws x 4, see screw bag

Special components

12. Mounting bracket for cold frame can be ordered free at info@orbesenteknik.com
13. Strap (Security) for winter protection
14. Reduction cylinder for limiting the opening of window a maximum of 32 cm, can be ordered at www.orbesenteknik.com

Mounting

1. Check that the greenhouse window is able to open freely and is not obstructed. Remove existing casement stays and arms from the window and from the sill.
2. Different types of greenhouse
 - a) Aluminium greenhouse: follow steps 4-5-6-7-8
 - b) Wooden greenhouse: Use your own screws and screw the opener securely into the wood frame. Then follow steps 5-8.
 - c) For aluminium greenhouses where the clamps provided do **not** fit: follow the instructions that came with the greenhouse and then follow steps 5-8.
3. Fit 1 x clamp (10) loosely onto the sill bracket (7). Choose the most suitable set of holes, so that the uppermost edge of the sill bracket is flush with the sill profile on the greenhouse. Then, fix 1 clamp (10) loosely on the window bracket (5) (Fig. 2). Use the enclosed screws (11) in the bag.
4. Push the cylinder with hole A into hole B on the clutch (3), connect hole A and hole B by means of the hairpin split (9). **It is important that hole B is used.** (Fig.1)
5. Clip clamp (10) in between the glass and the sill profile (no holes should be drilled). The sill bracket

- (7) will be sitting on the other side of profile, acting as a clamp. (Fig.2)
- Make sure that the sill bracket is placed in the centre of the window. Then tighten the sill bracket securely.
6. **Close the window**, clip the clamp (10) in between the glass and the window profile (no holes should be drilled) the window bracket (5) will sit on the other side like a clamp. The window bracket (5) is placed in the centre of the window profile. Then tighten the window bracket (5).
7. Open the window just enough for the thread on the cylinder (E) to catch the cylinder housing (2). Now, screw the cylinder (1) in. There should be equal amounts of the thread showing on both sides of the housing (2) (fig. 3).
8. Check that the window is able to open sufficiently for the window opener to be fully open. If not, the opening width of the window opener should be reduced.

Reducing the width of window opening

1. **The window opening can be reduced to a maximum opening of 32 cm (1219/32 in).** Set split (14) to the maximum opening in hole (D), then move the hairpin split (9) from hole A to hole C. **This is important as, otherwise, it can damage the cylinder.**

Adjustment of opening temperature

- If a different temperature is required, the cylinder can be turned.
- Turn clockwise, if an earlier start/higher opening temperature is required.
 - Turn anti-clockwise, if a later start/lower opening temperature is required.
- One twist of the cylinder equates to approximately 0.5 °C. You should be aware that the temperature can vary somewhat within the same greenhouse. If there are several windows, this can give varying openings. It is best to adjust the opener when the temperature is constant - either in full sunlight or when the sky is completely overcast.

Using the winter protection or a source of heat in the greenhouse

- When the temperature decreases and the window is no longer to be opened, or when a source of heat is used in the greenhouse:
1. Unscrew the cylinder (1) from the cylinder housing (2). The cylinder is now hanging in the hairpin split (9) and cannot open the window. The cylinder can be left hanging in this position over the winter.
 2. Place the winter protection (13) around arm K (4) and arm L (6). The winter protection prevents the wind from blowing the window open.

In the spring

1. Remove the winter protection (13).
2. Lubricate all moveable parts with light oil. Also, lubricate the thread (E) with grease or petroleum jelly (This will extend the life of the opener).
3. Screw the cylinder (1) into place in the cylinder housing (2).

Concluding remark

- this window opener is not suitable for use in places where the temperature exceeds 50 °C (122°F)

Mounting instructions for the cold frame, sliding door and half-door can be found at: www.orbesenteknik.com

Watch our video on **YouTube** By Orbesen Teknik

Поздравляем вас с приобретением вашего нового высококачественного проветривателя теплицы.

Этот открывающий механизм (далее "открыватель") будет на протяжении долгого времени гарантированно обеспечивать 100% автоматическое открывание и оптимальную вентиляцию вашей теплицы.

Univent® с зажимом Easy clip® можно устанавливать на

- Окнах
- Раздвижных дверях
- Полудверях и боковых фрамугах/окнах
- Парниках
- Ларниках

*** Зажим Easy clip: Легким нажатием на рычаг можно разделить держатель для рамы (7) и рычаг L (6). Зажим Easy clip обеспечивает легкий доступ в теплицу или парник, а также предоставляет возможность использовать автоматическую вентиляцию (рис. 4).**

Технические характеристики

- Максимальное раскрытие фрамуги/окна около 45 см – в зависимости от настройки и нагрузки
- Максимальное раскрытие при 30 °C
- Температура начала открывания 17 °C-25°C
- Поднимает до 7 кг = окно весом 15 кг

Гарантия

При условии правильного монтажа и должного применения предоставляется 2-годичная гарантия. В случае неисправности правильно смонтированного и применяемого открывателя и необходимого его ремонта (что иногда случается, несмотря на тщательное тестирование и контроль у нас на заводе), просим отправить его непосредственно изготовителю, Orbesen Teknik, Esterhoejvej 57, DK-4550 Asnaes, Дания.

Компоненты

1. Цилиндр с резьбой (E)
2. Подвес цилиндра
3. Муфта
4. Рычаг K
5. Держатель для окна/фрамуги
6. Рычаг L
7. Держатель для рамы с зажимом Easy Clip
8. Обратная пружина
9. Шплинт, см. в пакете с крепежом
10. Фиксаторы 2 шт, см. в пакете с крепежом
11. Винты 4 шт, см. в пакете с крепежом

Специальные компоненты

12. Монтажный держатель для парника, можно заказать бесплатно на info@orbesenteknik.com
13. Лента (предохранительная) для зимней защиты
14. Редукционный цилиндр для ограничения открытия окна максимум 32 см, можно заказать на www.orbesenteknik.com

Монтаж

1. Убедитесь, что окно/фрамуга теплицы легко и беспрепятственно открывается и закрывается. Демонтируйте существующие рычаги и упоры с окон и рамы.
2. Различные теплицы
 - a) Теплица с алюминиевым каркасом: выполните действия 4-5-6-7-8
 - b) Теплица с деревянным каркасом: Подберите подходящие винты и ввинтите открыватель в деревянную раму. Затем выполните действия 5-8
 - c) На теплицах с алюминиевым каркасом, к которому **не подходят** фиксаторы: следуйте указаниям в инструкциях, приложенных при покупке, и затем выполните действия 5-8
3. Не затягивая, установите 1 фиксатор (10) на держатель для рамы (7). Выберите такой ряд отверстий, чтобы верхняя кромка держателя для рамы была заподлицо с профилем рамы теплицы. Затем, не затягивая, установите 1 фиксатор (10) на держатель для окна (5) (рис. 2). Используйте винты (11) из пакета с крепежом,

включенного в комплект.

4. Втолкните цилиндр отверстием A в отверстие B на муфте (3), соедините отверстия A и B шплинтом (9). **Обязательно используйте отверстие B (рис. 3)**
5. Зафиксируйте фиксатор (10) между стеклом и профилем рамы (отверстий сверлить не нужно). Держатель для рамы (7) располагается с другой стороны профиля, как зажим (рис. 4). Проследите, чтобы держатель для рамы находился посередине окна/фрамуги. Затем затяните держатель.
6. **Закройте окно**, зажмите фиксатор (10) между стеклом и оконным профилем (отверстий сверлить не нужно). Держатель для окна (5) располагается с другой стороны, служа зажимом. Держатель для окна (5) устанавливается посередине оконного профиля. Теперь затяните держатель окна (5).
7. Откройте окно настольно, чтобы резьба цилиндра (E) касалась подвеса цилиндра (2). Теперь ввинтите цилиндр (1). С обеих сторон подвеса цилиндра (2) должен выступать одинаковый по длине участок с резьбой (рис. 6).
8. Убедитесь, что окно/фрамуга может открыться настольно, чтобы открыватель раскрылся на полный ход. Если этого добиться не удается, то ход раскрытия открывателя окна необходимо уменьшить.

Уменьшение раскрытия окна

1. **Ширину открывания окна можно уменьшить до максимального раскрытия 32 см.** Вставьте шплинт (14) в ограничитель открытия в отверстия (D), затем переместите шплинт (9) из отверстия A в отверстие C. **Это необходимо, иначе можно повредить цилиндр.**

Регулировка температуры открывания

- Поворачивая цилиндр, можно изменить выставленный интервал температур.
- По часовой стрелке, если требуется начинать открывание раньше/высокое раскрытие
 - Против часовой стрелки, если требуется начинать открывание позже/низкое раскрытие
- Один оборот соответствует приблизительно 0,5 °C. Учтите, что в различных местах одной теплицы температура различна. При наличии нескольких окон/фрамуг это может привести к открыванию с различными параметрами. Лучше всего производить регулировку при постоянной температуре – в ясную солнечную погоду или в пасмурный день с полной облачностью.

Зимняя/противоугаранная защита или при использовании источника тепла внутри теплицы

- Когда температура падает и окно больше не должно открываться, или при применении источника тепла обогрева в теплице:
1. Вывинтите цилиндр (1) из подвеса (2). Теперь цилиндр висит на шплинте (9) и не способен открывать окно. Цилиндр может остаться подвешенным в таком положении всю зиму.
 2. Смонтируйте зимнюю защиту (13) вокруг рычага K (4) и рычага L (6). Зимняя защита препятствует распахиванию окна ветром.

Весной

1. Снимите зимнюю защиту (13).
2. Смажьте все подвижные части маловязким маслом, затем смажьте резьбу (E) консистентной смазкой или вазелином (это удлинит срок службы открывателя).
3. Ввинтите цилиндр (1) на место в подвес (2).

Заключительное замечание

- Данный открыватель не рассчитан на эксплуатацию при температурах выше 50 °C

Руководство по монтажу для парника, раздвижной двери/окна и полудвери находится на www.orbesenteknik.com

Посмотрите видеоролик от Orbesen Teknik на **YouTube**

Õnnitame teid uue kvaliteetse aknaavaja osu puhul.

Tänu sellele avajale on kasvuhoone automaatselt ja optimaalne ventilatsioon tagatud mitmeteks aastateks.

Easy clip® kinnitusega Univent® avajat saab kasutada järgmi stes kohtades:

- aknad
- liugksed
- pooluksed ja külgnaknad
- külmilava

*** Easy clip: Aknalaua kinnituse (7) saab hoova L (6) küljelt eemaldada, kui hooba õrnalt pigistada. Easy clip abil pääseb kasvuhoonele või külmilavale lihtsalt ligi, võimaldades samas automaatselt ventilatsiooni. (joonis 4)**

Tehnilised andmed

- Akna maksimaalne avanemisulatus on 45 cm (1723/32 in) – sõltuvalt reguleerimisest ja koormusest
- Maksimaalne ava 30 °C (86 °F)
- Avanemistemperatuur 17 °C – 25 °C (62,60 °F – 77 °F)
- Suudab tõsta kuni 7 kg = aken, mis kaalub 15 kg (33 lb)

Garantii

Aknaavajal on kaheaastane garantii, mis kehtib juhul, kui see on õigesti paigaldatud ja seda kasutatakse õigesti. Juhul kui õigesti paigaldatud ja kasutatud aknaavaja on (meie hoolikale kats- etamisele ja kontrollidele vaatamata) defektne ja seda on vaja parandada, saatke see otse tootjale, järgmisele aadressile: Orbesen Teknik, Esterhoejvej 57, DK- 4550 Asnaes, Taani.

Komponendid

1. Keermestatud silinder (E)
2. Silindri korpus
3. Tõukurvarras
4. Hoob K
5. Aknakinnitus
6. Hoob L
7. Aknalaua kinnitus „Easy clip“
8. Tagasitõmbevedru
9. Tihtvt, vt kruvide kott
10. Klambriid x 2, vt kruvide kott
11. Kruvid x 4, vt kruvide kott

Erikomponendid

12. Külmilava kinnituse saab tasuta tellida aadress- siltil info@orbesenteknik.com
13. (Obutus)riba talviseks kaitseks
14. Piirava silindri, mille kasutamisel avaneb aken maksimaalselt 32 cm ulatuses, saab tellida veebisaidilt www.orbesenteknik.com

Paigaldamine

1. Kontrollige, et kasvuhoone aken avaneb balat ja takistusteta. Eemaldage akna ning aknalaua küljelt olemasolevad aknafiksaatorid ja hoovad.
2. Erinevad kasvuhoone tüübid
 - a) Alumiiniumist kasvuhoone: järgige samme 4-5-6-7-8
 - b) Puidust kasvuhoone: kasutage enda kruvisid, et kinnitada avaja turvaliselt puitraami külge. Seejärel järgige samme 5-8.
 - c) Alumiiniumist kasvuhoonete puhul, kui kaas- asolevad klambriid ei sobi: järgige kasvuhoone kasutusjuhendit ja seejärel samme 5-8.
3. Paigaldage 1 klamber (10) lõdvalt aknalaua kinnituse (7) külge. Valige kõige sobivam aukude kombinatsioon, nii et aknalaua kinnituse ülemine serv oleks samal joonel kasvuhoone aknalaua profiiliga. Seejärel kinnitage üks klamber (10) lõdvalt aknakinnituse (5) külge (joonis 2). Kasutage kotis olevaid kruvisid (11).
4. Lükake silindri auk A tõukurvarda (3) auku B ja ühendage auk A ja auk B tihtviga (9). **Augu B kasutamine on oluline.** (joonis 1)
5. Lükake klamber (10) klaasi ja aknalaua profiili

vahele (auke ei ole vaja puurida). Aknalaua kinnitus (7) jääb profiili vastasküljele ja toimib klambriina. (joonis 2)

Veenduge, et aknalaua kinnitus asetseks akna keskel. Seejärel pinguldage aknalaua kinnitus korralikult.

6. **Sulgege aken**, lükake klamber (10) klaasi ja aknaprofiili vahele (auke ei ole vaja puurida). Akna- kinnitus (5) jääb vastasküljele ja toimib klambriina. Aknakinnitus (5) paigaldatakse aknaprofiili keskele. Seejärel pinguldage aknakinnitus (5).

7. Avage akent just niipalju, et silindri (E) keere sise- neks silindri korpusesse (2). Nüüd keerake silinder (1) sisse. Keere peaks mõlemast korpusse (2) poolest sama palju välja ulatuma (joonis 3).

8. Veenduge, et akent on võimalik avada niipalju, et aknaavaja oleks täielikult avanenud. Kui see ei ole võimalik, tuleb aknaavaja avanemisulatus vähendada.

Akna avanemisulatus vähendamine

1. **Akna avanemisulatus saab vähendada kuni 32 cm (1219/32 in) maksimaalse avanemisulatuseni.** Asetage splint (14) maksimaalse avatult auku (D), seejärel tõstke tihtvt (9) august A auku C. **See on oluline, kuna vastasel korral võib silinder vigu saada.**

Avanemistemperatuuri reguleerimine

Kui temperatuuri on vaja muuta, võib silindrit pöörata.

- Pöörake päripäeva, kui vaja on varasemat algust/ kõrgemat avanemistemperatuuri.
- Pöörake vastupäeva, kui vaja on hilisemat algust/ madalamat avanemistemperatuuri.

Silindri üks pööre on umbes 0,5 °C. Arvestada tuleb, et sama kasvuhoone erinevates kohtades võib temperatuur olla pisut erinev. Mitme akna olemasolul võivad need olla erineval määral avatud. Avajat on kõige parem reguleerida ajal, kui temperatuur on püsiv: kas lauspäikesel või täieliku pilvisusel ajal.

Talvekaitse kasutamine või soojusallika kasutamine kasvuhoones

Kui temperatuur langeb ja akent ei ole enam vaja avada või kui kasvuhoones kasutatakse soojusallikat:

1. Keerake silindri (1) silindrikorpusest (2) välja. Silindri ripub nüüd tihtviti (9) küljes ja ei saa akent avada. Silindri võib sellesse asendisse jätta kogu talveks.
2. Asetage varda K (4) ja varda L (6) ümber talve- kaitse (13). Talvekaitse ei lase aknal tuule toimel lahti paiskuda.

Kevaldel

1. Eemaldage talvekaitse (13).
2. Määrige kõiki liikuvaid osi kergõliga. Lisaks määrige ka keermestatud osa (E) määride või vaselliliga (see pikendab avaja kasutusiga).
3. Keerake silindri (1) silindri korpusesse (2).

Märkus

- See aknaavaja ei sobi kasutamiseks kohtades, kus temperatuur on kõrgem kui 50 °C (122 °F)

Külmilava, liugksed ja poolksed külge paigaldamine juhendid on saadaval aadressil: www.orbesenteknik.com

Vaata meie Orbesen Tekniki videot **YouTube** is Orbesen Teknik



Blahoželáme k nákupu vášho nového kvalitného otvárača okien.

Tento otvárač zaručuje automatické a optimálne vetranie vášho sklenika po dlhú dobu.

Univent® s Easy clip* je možné použiť na

- Okná
- Posuvné dvere
- Polovícné dvere a bočné okná
- Studený rám:

*** Easy clip: Držiak parapety (7) a rameno L (6) je možné oddeliť jenným stlačením ramena. Easy clip umožňuje ľahký prístup do sklenika alebo studeného rámu a súčasne umožňuje automatické vetranie. (Obr. 4)**

Technické údaje

- Maximálne otváranie okien, cca. 45cm (1723/32 in) – v závislosti od nastavenia a zaťaženia
- Maximálne otvorenie pri 30 °C (86°F)
- Spustí teplotu pri otváraní 17 °C-25°C (62,60°F-77°F)
- Dokáže zdvihnúť až do 7 kg = okno s hmotnosťou 15 kg (33lb)

Záruka
Otvárač okien je dodávaný s 2-ročnou zárukou, keď je správne namontovaný a používaný. V prípade, že sa správne namontovaný a používaný otvárač okien pokazi a musí sa opraviť (napriek našim dôkladným skúškam a kontrolám), zašlite ho priamo výrobcovi, Orbesen Technik, Esterhoejvej 57, DK-4550 Asnaes, Dánsko.

Súčasti

- Závitový valec (E)
- Kryt valca
- Spojka
- Rameno K
- Konzola okna
- Rameno L
- Držiak parapety s "Easy clip"
- Vratná pružina
- Rozpínacie spony, vid' vrecko so skrútkami
- Svorky x 2, vid' vrecko so skrútkami
- Skrutky x 4, vid' vrecko so skrútkami

Špeciálne komponenty

- Montážne konzoly pre studený rám je možné objednať zdarma na info@orbesenteknik.com
- Pás (zabezpečenie) pre zimnú ochranu
- Redukčný valec na obmedzenie otvárania okna maximálne 32 cm je možné objednať na adrese www.orbesenteknik.com

Montáž

1: Skontrolujte, či je možné okno sklenika voľne otvárať a nie je zablokované. Odstráňte existujúce okénice a ramená z okna a parapety.

2: Rôzne typy skleníkov

- Hliníkový skleník: postupujte podľa krokov 4-5-6-7-8
- Drevený skleník: Použite svoje vlastné skrutky a otvárač bezpečne zaskrutkujte do dreveného rámu. Následne postupujte podľa krokov 5-8.
- Namontujte 1 svorku (10) voľne na držiak parapety (7). Vyberte najvhodnejšiu sadu otvorov tak, aby horná hranica parapetnej konzoly bola v rovine s profilom parapety na skleniku. Potom namontujte 1 svorku (10) voľne na okennú konzolu (5) (obr. 2).

Použite priložené skrutky (11) z vrecka.
4: Zatlačte valec s otvorom A do otvoru B na spojke (3), spojte otvor A a otvor B pomocou rozpínacích spón (9). **Je dôležité, aby bol použitý otvor B.** (obr.1)

5: Zopnite svorku (10) medzi sklom a profilom parapety (bez navrtania otvorov). Držiak parapety (7) bude sedieť na druhej strane profilu a pôsobiť

ako svorka. (obr.2)
Uistite sa, že parapetná konzola je umiestnená v strede okna. Potom pevne utiahnite parapetnú konzolu.

6. Zastvoťe okno, zopnite svorku (10) medzi sklom a profilom okna (bez vrtnatia otvorov), okenná konzola (5) bude sedieť na druhej strane ako svorka. Okenná konzola (5) sa nachádza v strede profilu okna. Potom utiahnite okennú konzolu (5).
7: Otvorte okno dostatočne na to, aby závit na valci (E) zachytil kryt valca (2). Teraz pritiahnite valec (1) dovnútra. Na oboch stranách krytu (2) by malo byť rovnaké množstvo závitů (obr. 3).

8: Skontrolujte, či sa okno dokáže dostatočne otvoriť, aby sa otvárač okien úplne otvoril. Ak nie, šírka otvorenia otvárača okien by sa mala znížiť.

Zníženie šírky otvárania okien

1. Otváranie okien môže znížiť na maximálny otvor 32 cm (1219/32 in).
Nastavte rozdelenie (14) na maximálny otvor v otvore (D), potom posuňte rozpínacie spony (9) z otvoru A do otvoru C. **To je dôležité, pretože inak to môže poškodiť valec.**

Nastavenie teploty pri otváraní

Ak je potrebná iná teplota, valec sa môže otočiť.

- Ak je potrebná skoršia štartovacia / vyššia teplota pri otváraní, otočte v smere hodinových ručičiek.
- Ak je potrebná neskoršia štartovacia / nižšia teplota pri otváraní, otočte v protismere hodinových ručičiek.

Jedno otočenie valca sa rovná približne 0,5 °C.

Mali by ste si byť vedomí toho, že teplota sa môže trochu líšiť v rámci toho istého sklenika. Ak sa tam nachádza niekoľko okien, môže to poskytovať rôzne otvárania.

Najlepšie je otvárač nastaviť pri konštantnej teplote - buď pri pínom slnečnom svetle, alebo keď je obloha úplne zamračená.

Používanie zimnej ochrany alebo zdroja tepla v skleniku

Keď sa teplota zníži a okno sa už nebude otvárať, alebo ak sa v skleniku použije zdroj tepla:

- Odskrutkujte valec (1) z krytu valca (2). Valec je teraz zavesený v rozpínacej spone (9) a nedokáže otvoriť okno. Počas zimy môže valec zostať visieť v tejto polohe.
- Umiestnite zimnú ochranu (13) okolo ramena K (4) a ramena L (6). Zimná ochrana zabraňuje tomu, aby vietor okno otvoril.

Na jar

- Odstráňte zimnú ochranu (13).
- Namažte všetky pohyblivé časti jenným olejom. Závit (E) namažte tiež mazivom alebo vazelinou (tým sa predlžuje životnosť otvárača).
- Zaskrutkujte valec (1) do krytu valca (2).

Záverečná poznámka

- Tento otvárač okien nie je vhodný na použitie na miestach, kde teplota prekračuje 50 °C (122 °F)

Návod na montáž chladného rámu, posuvných dverí a polovícných dverí nájdete na adrese: www.orbesenteknik.com

Sleduj naše video na

Orbesen Technik

Apsveicam ar iegādātu jauno un kvalitatīvo logu atvērēju.

Šis atvērējs garantē automātisku un optimālu jūsu siltumnicas ventilāciju ļoti ilgam laikam.

Univent® ar Easy clip* var izmantot

- logiem
- bidāmajām durvīm
- zemaļņām durvīm
- Aukstā laika siltumnicām:

*** Easy clip: Palodzes kronšteinu (7) un L balstēni (6) var atdalīt, viegli nospiežot balstēni. Easy clip nodrošina vieglu piekļuvi siltumnicai un aukstā laika siltumnicai, tajā pašā laikā nodrošinot automātisko ventilāciju. (4. att.)**

Tehniskie dati

- Maksimāla loga atvere: apm. 45 cm – atkarībā no regulēšanas un noslodzes.
- Maksimālā atveres temperatūra: 30 °C.
- Sākuma atveres temperatūra: 17 °C-25 °C.
- Celstspēja: līdz 7 kg, ja loga svars ir 15 kg.

Garantija

Loga atvērējam ir 2 gadu garantija, ja tas ir uzstādīts lietots pareizi. Gadjūmā, ja pareizi uzstādīts un lietots atvērējs kļūst nepilnīgs un tam ir nepieciešams remonts (nerauroties uz mūsu rūpīgajām pārbaudēm un kontroļēm), lūdzim, sūtiet to ražotājam uz adresi: Orbesen Teknik, Esterhoejvej 57, DK- 4550 Asnaes, Denmark.

Detaljs

- Vitņports cilindrs (E)
- Cilindra korpusis
- Uzmava
- K balstenis
- Loga kronšteins
- L balstenis
- Palodzes kronšteins ar „Easy clip”
- Atvilkšanas atspere
- Maza rādiusa atvērējs, skatīt skrūvju maisīnu
- 2 skavas, skatīt skrūvju maisīnu
- 4 skrūves, skatīt skrūvju maisīnu

Ipašās detaļas

- Uzstādīšanas kronšteinu aukstā laika siltumnicai iespējams pasūtīt bez maksas šeit: info@orbesenteknik.com
- Nostipriniet (kārtīgi) aizsardzībai pret ziemas apstākļiem
- Drōšības cilindru, kas ierobežo loga atvērumu maksimāli līdz 32 cm, iespējams pasūtīt www.orbesenteknik.com

Uzstādīšana

1: Pārliecinieties, ka siltumnicas logs ir brīvi atverams un nav iestrēdzis. Noņemiet esošos loga un palodzes vērtnes ierobežojumus un balstēņus.

- Dažādi siltumnicas veidi
 - Alumīnija siltumnica: rīkoties saskaņā ar punktiem 4-5-6-7-8
 - Koka siltumnica: Izmantojiet savas skrūves un rūpīgi ieskrūvējiet atvērēju koka rāmi. Rīkojieties saskaņā ar punktiem 5-8.
 - Alumīnija siltumnicām, kurām pievienotās skavas **neder:** rīkojieties saskaņā ar instrukcijām, kuras saņēmat kopā ar siltumnicu, pēc tam rīkojieties saskaņā ar soliem 5-8.
- Uz palodzes kronšteina (7) vajāgi uzstādiēt 1 skavu (10). Izvēlieties vispiemērotākos caurumus veidus, lai palodzes kronšteina augšējā mala sadētu ar siltumnicas palodzes profilu. Pēc tam vajāgi uzstādiēt 1 skavu (10) uz loga kronšteina (5) (2. att.). Izmantojiet maisiņā esošās skrūves (11).
- Iespiediet cilindru ar A caurumu uznavas (3) B caurumā, savienojiet A caurumu un B caurumu ar maza rādiusa atvērēju (9). **Ir svarīgi izmantot B caurumu.** (1. att.)
- Pievienojiet skavu (10) starp stiklu un palodzes profilu (neurbiet caurumus). Palodzes kronšteins (7) atradīsies profila otrā pusē, pildot skavas funkciju. (2. att.)

Novēlējuma piezīme

- Šis loga atvērējs nav piemērots vietās, kur temperatūra pārsniedz 50 °C.

Uzstādīšanas instrukcijas siltumnicai aukstā laikā, bidāmajām durvīm un zemaļņām durvīm var atrast šeit: www.orbesenteknik.com

Skatieties mūsu video

vietnē no Orbesen Teknik

Sveikiname įsigijus naują kokybišką langų atidarytuvą.

Šis atidarytuvas užtikrins automatinį ir optimalų jūsų šiltnamio vėdinimą labai ilgą laiką.

„Univent® su lengvo atlaisvinimo įtaisu* galima naudoti:

- langams
- slankiojamosioms durims
- pusdurėms ir šoniniams langams
- šiltsyvėms

*** Lengvo atlaisvinimo įtaisu: palangės laikiklį (7) ir svirtį L (6) galima atsikirti švelniai spustelint svirtį. Lengvo atlaisvinimo įtaisu suteikia lengvą prieigą prie šiltnamio ar šiltsyvės ir tuo pat metu užtikrina automatinį vėdinimą. (4 pav.)**

Techiniai duomenys

- Maksimalus lango atidarymas – maždaug 45 cm, atsižvelgiant į sureguliuojamą ir apkrovą
- Maksimalus atidarymas esant 30 °C temperatūrai
- Pradinė atidarymo temperatūra: 17 °C-25°C
- Gali pakelti iki 7 kg = 15 kg svorio langą

Garantija

Tinkamai įrengtam ir naudojamam langų atidarytuvui suteikiama 2 metų garantija. Jeigu tinkamai įrengtas ir naudojamas langų atidarytuvas sugestų ir jį prireiktų remontuoti (nepaisant mūsų kruopščių bandymų ir kontrolinių patikrinimų), siųskite jį tiesiai gamintojui, adresu Orbesen Teknik, Esterhoejvej 57, DK- 4550 Asnaes, Denmark (Danija).

Sudedamosios dalys

- Sriegiuosius cilindrs (E)
- Cilindro korpusas
- Mova
- Svirtsis K
- Lango laikiklis
- Svirtsis L
- Lango laikiklis
- Svirtsis L
- Palangės laikiklis su lengvo atlaisvinimo įtaisu
- Uždarymo įtaisu spyruoklė
- Mažas vielokaštis, žr. maišelį su varžtais
- Veržtuvai, 2 vnt., žr. maišelį su varžtais
- Varžtai, 4 vnt., žr. maišelį su varžtais

Specialios sudedamosios dalys

- Montavimo kronšteins šiltsyvei; galima užsisakyti nemokamai adresu info@orbesenteknik.com
- Nostipriniet (kārtīgi) aizsardzībai pret ziemas apstākļiem
- Drōšības cilindru, kas ierobežo loga atvērumu maksimāli līdz 32 cm; jį galima užsisakyti iš svetainės www.orbesenteknik.com

Paavasari

- Noņemiet aizsargu pret ziemas apstākļiem (13).
- Ieeļļojiet visas kustīgās daļas. Ieeļļojiet arī vitni (E) ar smērvielu vai vazelinu (tas pagarinās atvērēja mūžu ilgumu).
- Pieskrūvējiet cilindru (1) atpakal cilindra korpusā (2).

Noslēguma piezīme

- Šis loga atvērējs nav piemērots vietās, kur temperatūra pārsniedz 50 °C.

Uzstādīšanas instrukcijas siltumnicai aukstā laikā, bidāmajām durvīm un zemaļņām durvīm var atrast šeit: www.orbesenteknik.com

3. Sumontuokite 1 veržtuvą (10) ant palangės laikiklio (7). Pasirinkite tinkamiausias skyles, kad sumontavus aukščiausias palangės laikiklio kraštas sutaptų su šiltnamio palangės profiliu. Tada laisvai priveržkite 1 veržtuvą (10) prie lango laikiklio (5) (2 pav.).
4. Įstumkite maišelįje esančius varžtus (11).
5. Sutvirtinkite veržtuvu (10) stiklą ir palangės profilį (nereikia grežti jokių skylių). Palangės laikiklis (7) užsifikuos kitoje profilio pusėje ir veiks kaip

spauštukas. (2 pav.)
Palangės laikiklis būtinai turi būti lango centre. Po to tvirtai užveržkite palangės laikiklį.
6. Uždarykite langą, sutvirtinkite veržtuvu (10) stiklą ir lango profilį (nereikia grežti jokių skylių); lango laikiklis (5) užsifikuos kitoje pusėje ir veiks kaip spauštukas. Lango laikiklis (5) nustatomas lango profilio centre. Po užveržkite lango laikiklį (5).
7. Praverkite langą tik tiek, kad cilindro (E) sriegis pagautų cilindro korpusą (2). Dabar įsukite cilindrą (1) vidun. Iš abiejų korpuso (2) pusių turi būti matomas vienodas sriegio ilgis (3 pav.).
8. Patikrinkite, ar langas gali pakankamai atsidaryti, kad galėtų iki galo atsidaryti lango atidarytuvas. Jeigu ne, reikia sumažinti lango atidarytuvo atidarymo plotį.

LANGO ATIDARYMO PLOČIO MAŽINIMAS

1. Lango angą galima sumažinti maksimaliai iki 32 cm angos.
[kisikite didelį vielokaštį (14) į maksimalaus atidarymo angą (D), tada perkelti mažą vielokaštį (9) iš angos A į angą C. **Tai labai svarbu, antraip gali būti sugadintas cilindras.**

Atidarymo temperatūros nustatymas

Jei reikia nustatykite kitiokią temperatūrą, cilindrą galima pasukti.

• Sukite pagal laikrodžio rodyklę, jei reikia nustatyti ankstesnę pradinę / aukštesnę atidarymo temperatūrą.

• Sukite prieš laikrodžio rodyklę, jei reikia nustatyti vėlesnę pradinę / žemesnę atidarymo temperatūrą. Vienas cilindro pasukimas prilygsta maždaug 0,5 °C. Turėtumėte atkreipti dėmesį, kad tame pačiame šiltnamyje temperatūra gali šiek tiek skirtis. Jei yra keli langai, jie gali būti atidaromi skirtingai. Atidarytuvą geriausia nustatyti tada, kai temperatūra yra pastovi – arba įdienojus, kai visiškai giedra, arba kai dangus visiškai apsiniaukęs.

Apsaugos žiemai arba šilumos šaltinio naudojimas šiltnamyje

Kai temperatūra sumažėja ir lango atidarinėti nebereikia, arba, kai šiltnamyje naudojamas šilumos šaltinis:

- Išsukite cilindrą (1) iš cilindro korpuso (2). Dabar cilindras kabo mažame vielokaštįje (9) ir negali atidaryti lango. Cilindras paliekamas tokioje padėtyje per žiemą.
- Uždėkite apsaugą žiemai (13) ant svirties K (4) ir svirties L (6). Apsauga žiemai neleidžia vėjui atidaryti lango.

Pavasarij

- Nuimkite apsaugą žiemai (13).
- Patepkite visas judamąsias dalis neklampia alyva. Taip pat patepkite sriegius (E) tepalu arba techniniu vazelinu (tuomet atidarytuvas ilgiau tarnaus).
- Vėl tinkamai įsukite cilindrą (1) į cilindro korpusą (2).

Baigiamuosius pastabos

- Šis langų atidarytuvas netinkamas naudoti tose vietose, kur temperatūra gali pakilti daugiau nei iki 50 °C

Nurodymus, kaip montuoti šiltsyvėse, ant slankiojamųjų durų ir pusdurių, rasite adrese: www.orbesenteknik.com

Žiūrėkite mūsų vaizdo įrašą

Autorius: Orbesen Teknik

Поздравяваме Ви за закупуването на Вашата нова система за отваряне на прозорци.

Тази система гарантира автоматична и оптимална вентилация на Вашата оранжерия в продължение на много години.

Univent® с Easy clip* може да се използва за

- прозорци
- плъзгащи се врати
- холандски врати (врати, разделени хоризонтално през средата) и странични прозорци
- Остъклени сандъчета за разсад:

*** Easy clip: Первазът (7) и рамото L (6) могат да се разделят с леко натискане на рамото. Easy clip дава лесен достъп до оранжерията или остъкленото сандъче за разсад, като в същото време позволява автоматична вентилация. (Фиг. 4).**

Технически характеристики

- Максимален отвор на прозораца, приблизително 45 cm (1723/32 in) – в зависимост от настройката и натоварването
- Максимален отвор при 30 °C (86°F)
- Начална температура за отваряне 17-25 °C (62,60-77 °F)
- Може да вдигне до 7 kg = прозорец с тегло 15 kg (33 lb)

Гаранция

Системата за отваряне на прозорци има 2-годишна гаранция, при условие че системата е монтирана и използвана правилно. В случай че правилно монтирана и правилно използвана система за отваряне на прозорци има дефект и се нуждае от ремонт (въпреки щателните тестове и контроли), изпратете я директно на производителя, Orbesen Teknik, Esterhoejvej 57, DK- 4550 Asnaes, Denmark.

Компоненти

- Цилиндър с резба (E)
- Корпус на цилиндъра
- Муфта
- Рамо K
- Скоба за прозорец
- Рамо L
- Скоба за перваз с „Easy clip”
- Пружина за изтегляне назад
- Шплент, вж. торбата с винтове
- 2 бр. щипки, вижте торбата с винтове
- 4 бр. винтове, вж. торбата с винтове

Специални компоненти

- Монтажна консولا за остъклено сандъче за разсад може да се поръча безплатно на адрес info@orbesenteknik.com
- Каишка (за сигурност) за зимна защита
- Цилиндър за ограничаване на отвор на прозораца до макс. 32 cm. Може да се закупи от www.orbesenteknik.com

Монтаж

- Проверете дали прозораца на оранжерията може да се отваря свободно и безпрепятствено. Отстранете евентуални съществуващи анкерни болтове и рамена от прозораца и перваза.
- Различни видове оранжерии
 - Алуминиеви оранжерии; следвайте стъпки 4-5-6-7-8
 - Дървени оранжерии: Използвайте свои собствени винтове и здраво закрепете системата за отваряне към дървената рамка. После следвайте стъпки 5-8.
 - За алуминиеви оранжерии, където щипките **не** пасват; следвайте инструкциите, предоставени с оранжерията, след което следвайте стъпки 5-8.
- Поставете 1 бр. щипка (10) свободно на рамката за перваз (7). Изберете най-подходящите отвори, така че най-горният ръб на скобата за перваз да е изравнен с профила на перваза на оранжерията. След това поставете 1 бр. щипка (10) свободно на скобата на прозораца (5) (Фиг. 2).

3. Поставете 1 бр. щипка (10) свободно на скобата за перваз (7). Изберете най-подходящите отвори, така че най-горният ръб на скобата за перваз да е изравнен с профила на перваза на оранжерията. След това поставете 1 бр. щипка (10) свободно на скобата на прозораца (5) (Фиг. 2).

Използвайте предоставените в торбата винтове (11).
4. Вкарийте цилиндъра с отвор А в отвор В на муфата

(3), свържете отвор А и отвор В посредством шплента (9). **Важно е да се използва отвор В.** (Фиг. 1).
5. Защитете щипка (10) между стъклото и профила на перваза (да не се пробиват отвори). Скобата за перваз (7) ще се намира от другата страна на профила и ще играе роля на щипка. (Фиг. 2)

Уверете се, че скобата за перваза е поставена в центъра на прозораца. После затегнете здраво скобата за перваз.

6. Затворете прозораца, защитете щипката (10) между стъклото и профила на прозораца (да не се пробиват отвори). Скобата за прозорец (5) ще се намира от другата страна и ще бъде като щипка. Скобата за прозорец (5) се поставя в центъра на прозоречния профил. После затегнете здраво скобата за прозорец (5).
7. Отворете прозораца достатъчно за резбата на цилиндъра (Е) да хване корпуса на цилиндъра (2). Сега завинтете цилиндъра (1). Еднаква дължина на резбата трябва да се покажа от двете страни на корпуса (2) (Фиг. 3).

8. Проверете дали прозорецът може да се отвори достатъчно, така че системата за отваряне на прозорци да е отворена докрай. Ако не, трябва да се намали ширината на отваряне на системата за отваряне на прозорци.

Намаляване на ширината на отвора на прозораца
1. Отворът на прозораца може да бъде намален до максимален отвор 32 cm (1219/32 in).
Поставете шплент (14) на максимално отворяне в отвор (D), след което преместете шплент (9) от отвор А на отвор С. **Това е важно. В противен случай може да се повреди цилиндърът.**

Регулиране на температурата за отваряне

Ако се изисква различна температура, цилиндърът може да се завърти.

- Завъртете по посока на часовниковата стрелка, ако желаете по-ранна/по-висока начална температура на отваряне.
- Завъртете по посока обратно на часовниковата стрелка, ако желаете по-късна/по-ниска начална температура на отваряне.

Едно завъртане на цилиндъра е приблизително равно на 0,5 °C. Трябва да сте наясно, че температурата в оранжерията може да варира до известна степен. Ако има няколко прозораца, те могат да са отворени различно.

Най-добре е да настроите системата,